

hama®

THE SMART SOLUTION

Bluetooth Mouse »M2140«



00052375 00052376 • 00052377

Technischer Support Tech Support

Ⓓ **Support- und Kontaktinformationen**

Bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

ⒸⒺ **Support and contact information**

If the product is defective:

Contact your retailer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

Internet/World Wide Web

Product support, new drivers and product information are available at www.hama.com.

Support hotline – Hama Product Consulting:

Tel. +49 (0) 9091 502 115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de



Ⓓ Installationsanleitung

- 1a)** Entfernen Sie die Batteriefach-Abdeckung und legen Sie die beiliegenden Batterien polrichtig in das Batteriefach. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- 1b)** Stellen Sie den Ein/Auswacher auf „ON“. Der optische Sensor sowie die Batteriekontrollanzeige leuchten auf.
- 2)** Klicken Sie in der Windows-Systemsteuerung auf „Hardware und Sound“, anschließend auf „Gerät hinzufügen“ (Windows8). Unter Windows7 klicken Sie auf „Bluetooth-Gerät hinzufügen“. Unter Windows XP/Vista klicken Sie auf „Bluetooth-Geräte“, danach auf „Drahtlosgerät hinzufügen“. Betätigen Sie nun die „Connect“-Taste auf der Mausunterseite für ca. 5 Sekunden. Wählen Sie „Hama M2140“ und klicken auf „Weiter“. Sollte nach einem Hauptschlüssel gefragt werden, wählen Sie „keinen Hauptschlüssel verwenden“. Die Maus ist nun einsatzbereit.
- 3)** Bei zu geringer Batteriespannung beginnt die Kontrollleuchte blau zu blinken. Tauschen Sie dann bei nächster Gelegenheit die Batterien aus.

ⒼⒷ Operating Instructions

- 1a)** Remove the battery compartment cover and insert the included batteries into the battery compartment in the correct direction. Close the battery compartment.
- 1b)** Set the On/Off switch to "On". The optical sensor and the battery indicator light up.
- 2)** In the Windows Control Panel, click "Hardware and Sound", then "Add a device" (Windows 8). In Windows 7, click "Add a Bluetooth device". In Windows XP/Vista, click "Bluetooth Devices", then "Add Wireless Device". Press and hold the "Connect" button on the bottom of the mouse for approx. five seconds. Select "Hama M2140" and click "Next". If you are asked for a passkey, select "Do not use a passkey". The mouse is now ready to be used.
- 3)** The indicator light starts to flash blue when the battery voltage is too low. Replace the batteries as soon as possible.

Ⓕ Mode d'emploi

- 1a)** Ouvrez le couvercle du compartiment et insérez les piles fournies en respectant la polarité. Refermez le couvercle du compartiment.
- 1b)** Mettez le commutateur de marche/arrêt sur « ON ». Le capteur optique et le voyant de contrôle des piles s'allument.
- 2)** Cliquez sur « Matériel et audio » dans le panneau de configuration Windows, puis sur « ajouter un périphérique » (Windows 8). Sous Windows 7, cliquez sur « ajouter un périphérique Bluetooth ». Windows XP/Vista : cliquez sur « Appareils Bluetooth » puis sur « Ajout d'appareil sans fil ». Appuyez maintenant sur la touche « Connect » de la face inférieure de la souris pendant cinq secondes. Sélectionnez « Hama M2140 » puis cliquez sur « Suivant ». Si l'on vous demande une clé principale, sélectionnez « Ne pas utiliser de clé principale ». La souris est prête à fonctionner.
- 3)** Le voyant de contrôle clignote dès en bleu dès que les piles fournissent une tension insuffisante. Remplacez les piles dès que possible.

Ⓔ Instrucciones de uso

- 1a)** Retire la cubierta del compartimento de pilas y coloque las baterías suministradas en el compartimento de las pilas teniendo en cuenta la correcta polaridad. Cierre de nuevo el compartimento de pilas.
- 1b)** Ponga el interruptor On/Off en la posición "ON". El sensor óptico y el indicador de control de las pilas se iluminan.
- 2)** En el panel de control de Windows, haga clic en „Hardware y sonido“ y, seguidamente, en „Añadir dispositivo“ (Windows8). Con Windows7, haga clic en „Añadir dispositivo Bluetooth“. Si utiliza Windows XP/Vista, haga clic en „Dispositivos Bluetooth“ y, seguidamente, en „Añadir dispositivo inalámbrico“. Mantenga pulsada entonces durante aprox. 5 segundos la tecla "Connect" que se encuentra en la parte inferior del ratón. Seleccione „Hama M2140“ y haga clic en „Continuar“. Si se le pregunta por una clave principal, seleccione "No utilizar clave principal". El ratón está ahora listo para el funcionamiento.
- 3)** Cuando la tensión de las pilas es demasiado baja, la lámpara de control empieza a parpadear en azul. Cambie entonces las pilas en cuanto tenga oportunidad de ello.

ⒼⒽ Gebruiksaanwijzing

- 1a)** Open het batterijkap en plaats de meegeleverde batterijen met de polen in de juiste richting. Sluit het batterijkap weer.
- 1b)** Zet de in-/uitschakelaar op „ON“. De optische sensor en het controlelampje voor laadtoestand batterij gaan branden.
- 2)** Klik in de Windows-systeembesturing op "Hardware en Sound", vervolgens op "Apparatuur toevoegen" (Windows 8). Onder Windows 7 klikt u op "Bluetooth-apparatuur toevoegen". Onder Windows XP/Vista op „Bluetooth-apparatuur“ klikken, daarna op „Draadloostoestel toevoegen“. Druk vervolgens kort de verbindingstoets aan de onderzijde van de muis in (ca. 5 seconden). Selecteer „Hama M2140“ en klik op „Verder“. Indien naar een hoofdcode wordt gevraagd dan selecteerd u „geen hoofdcode toepassen“. De muis is nu gereed voor gebruik.
- 3)** Als de batterijen bijna leeg zijn begint het controlelampje blauw te knipperen. Bij de eerstvolgende gelegenheid de batterijen vervangen.

Ⓕ Istruzioni per l'uso

- 1a)** Togliere il coperchio del vano batterie e inserire le batterie in dotazione con la corretta polarità. Richiudere nuovamente il vano batterie.
- 1b)** Mettere l'interruttore on/off su "ON". Il sensore ottico e l'indicazione di controllo delle batterie si accendono.
- 2)** Nel Pannello di controllo di Windows, fare clic su "Hardware e Suoni", quindi su "Aggiungi dispositivo" (Windows8). Con Windows7, fare clic su "Aggiungi dispositivo Bluetooth". Con Windows XP/Vista, fare clic su "Dispositivi Bluetooth", quindi su "Aggiungi...". Premere il tasto "Connect" sul lato inferiore del mouse per ca. 5 secondi. Selezionare "Hama M2140" e fare clic su "Avanti". Se viene richiesto un PIN, selezionare "Non utilizzare nessun PIN". Il mouse è pronto per l'utilizzo.
- 3)** Se la tensione delle batterie è ridotta, la spia di controllo inizia a lampeggiare. In questo caso sostituire le batterie il più presto possibile.

GR Οδηγίες χρήσης

- 1α)** Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών και τοποθετήστε τις παρεχόμενες μπαταρίες με σωστή πολικότητα στη θήκη. Κλείστε πάλι τη θήκη μπαταριών.
- 1β)** Θέστε το γενικό διακόπτη στη θέση "ON". Ο οπτικός αισθητήρας όπως και η ενδεικτική λυχνία μπαταρίας ανάβουν.
- 2)** Στον πίνακα ελέγχου των Windows κάντε κλικ στο „Υλικό και ήχος” και στη συνέχεια στο „Προσθήκη συσκευής” (Windows8). Στα Windows7 κάντε κλικ στο „Προσθήκη συσκευών Bluetooth”. Στα Windows XP/ Vista κάντε κλικ στο “Συσκευές Bluetooth” και στη συνέχεια στο “Προσθήκη ασύρματης συσκευής”. Πατήστε το πλήκτρο „Connect” στην κάτω πλευρά του ποπικού για περίπου 5 δευτερόλεπτα. Επιλέξτε το „Hama M2140” και κάντε κλικ στο „Συνέχεια”. Αν σας ζητηθεί κλειδί επιλέξτε „Δεν επιθυμώ τη χρήση κλειδιού”. Το ποπικί είναι τώρα έτοιμο για χρήση.
- 3)** Σε περίπτωση πολύ χαμηλής τάσης μπαταρίας αρχίζει να αναβοσβήνει μπλε η λυχνία ελέγχου. Στην περίπτωση αυτή αλλάξτε με την πρώτη ευκαιρία μπαταρίες.

S Bruksanvisning

- 1a)** Ta bort luckan till batterifacket och lägg i de medföljande batterierna med rätt polriktning i facket. Stäng locket till batterifacket igen.
- 1b)** Ställ på-/avknappen på „ON”. Den optiska sensorn och batteritastusindikeringen tänds.
- 2)** Klicka på „Maskinvara och ljud” i Windows-systemstyrningen och därefter på „Lägga till enhet” (Windows8). I Windows7 klickar du på „Lägga till Bluetooth-enhet”. I Windows XP/Vista klickar du på „Bluetooth-enheter” och därefter på „Lägga till en trådlös enhet”. Tryck sedan på „Connect”-knappen på musens undersida i ca 5 sekunder. Välj „Hama M2140” och klicka på „Nästa”. Om du uppmanas att ange en nyckel väljer du „Använd inte någon nyckel”. Musen kan nu användas.
- 3)** Kontrollampen börjar blinka blått när batterispänningen är för låg. Byt ut batterierna när nästa tillfälle ges.

FIN Pistokelaturi

- 1a)** Poista paristolokeron kansi ja aseta mukana tulleet paristolokeroon siten, että navat tulevat oikein päin. Sulje paristolokeron kansi.
- 1b)** Käännä virtakatkaisin asentoon "ON". Optisen sensorin valo ja paristojen merkivalo syttyvät.
- 2)** Valitse Windowsin Ohjauspaneelistä ensin "Laitteisto ja äänet" ja sitten "Lisää laite" (Windows8). Windows7-järjestelmässä valitaan "Lisää Bluetooth-laite". Jos järjestelmänä on Windows XP/Vista, valitse "Bluetooth-laitteet" ja sen jälkeen "Lisää langaton laite". Pidä hiiren alapinnalla olevaa "Connect"-näppäintä pohjassa noin 5 sekuntia. Valitse ensin "Hama M2140" ja sitten "Jatka". Jos näyttölle tulee kysely pääavaimesta, valitse "Älä käytä pääavainta". Hiiri on nyt käyttövalmis.
- 3)** Jos paristojen virta on liian vähissä, hiiren merkivalo alkaa vilkkua sinisenä. Vaihda silloin paristot heti tilaisuuden tullen.

PL Instrukcja obsługi

- 1a)** Zdejmij pokrywę baterii i włóż baterię i do komory w odpowiednim kierunku. Zamknij komorę baterii.
- 1b)** Ustaw wyłącznik / wylłącznik na "On". Czujnik optyczny i wskaźnik baterii będą się świecić.
- 2)** W Panelu sterowania Windows kliknąć „Sprzęt i dźwięk”, następnie „Dodaj urządzenie” (Windows8). Pod Windows7 kliknąć „Dodaj urządzenie Bluetooth”. W systemie Windows XP / Vista, kliknij przycisk “Urządzenia Bluetooth”, następnie “Dodaj urządzenie bezprzewodowe. Naciśnij i przytrzymaj przycisk “Connect” na spodzie myszy na ok. pięć sekund. Wybierz “Hama M2140” i kliknij “Dalej”. Jeśli pojawi się pytanie o klucz, wybierz “Nie używaj klucza dostępu”. Mysz jest gotowa do użycia.
- 3)** Wskaźnik zacznie migać na niebiesko, gdy napięcie baterii jest zbyt niskie. Należy wymienić baterię jak najszybciej.

H Használati útmutató

- 1a)** Vegye le az elemfészek fedelét és tegye be a mellékelt elemet az elemfészekbe megfelelő polaritás szerint. Tolja vissza az elemfészek fedelét.
- 1b)** Állítsa a Be-/Kikapcsolót „On” helyzetbe. Az optikai szenzor és az elem-ellenőrző kijelző világitani kezd.
- 2)** A Windows vezérlőpultban kattintson a „Hardver és hang”, utána pedig a „Új készülék hozzáadása” parancsra (Windows8). Windows7 alatt kattintson a „Bluetooth készülék hozzáadása” parancsra. Ha Windows XP/Vista-t használ, kattintson a „Bluetooth-kezesülék”-re majd válassza a „Vezeték nélküli kápcsolat”-ot. Ezek után kattintson kb. 5 mp. múlva „Connect” gombra. Válassza a „Hama M2140” típust és kattintson a „Továbbra”. Az egér ezután működőképes.
- 3)** Ha gyengül az elemfeszültség, az ellenőrző lámpa kéken villogni kezd. Ezt követően cserélje ki a használt elemet újra.

CZ Návod k použití

- 1a)** Sejměte kryt přihrádky na baterie a vložte přiložené baterie do přihrádky - dbejte na správné pólování. Kryt přihrádky na baterie opět uzavřete.
- 1b)** Nastavte zapínač/vypínač na „ON”. Optické čidlo a kontrolní indikace baterie se rozsvítí.
- 2)** V systémovém ovládní Windows klikněte na „Hardware a zvuk”, poté na „Přidat přístroj” (Windows8). V systému Windows 7 klikněte na „Přidat přístroj Bluetooth”. V systému Windows XP/ Vista klikněte na „Bluetooth-přístroje”, poté na „Přidat bezdrátový přístroj”. Nyní stiskněte tlačítko „Connect” na spodní straně myši po dobu cca 5 sekund. Zvolte „Hama M2140” a klikněte na „Další”. Zobrazí-li se dotaz na hlavní klíč, zvolte „Nepoužít žádný hlavní klíč”. Myš je nyní připravena k provozu.
- 3)** Při příliš nízkém napětí baterie se kontrolka modře rozblká. Vyměňte brzy baterie.

SK Návod na použitie

- 1a) Odstráňte kryt batérovej priehradky a vložte priložené batérie do priehradky, dbajte na správnu polaritu. Zatvorte opäť batérovú priehradku.
- 1b) Vypínač I/O nastavte na „ON“. Rozsvietenie sa optický senzor a batérová kontrolka.
- 2) V ovládacích paneloch systému Windows kliknite na „Hardware a zvuk“, potom na položku „Pridať zariadenie“ (Windows8). V prípade Windows7 kliknite na „Pridať zariadenie Bluetooth“. Pod Windows XP/Vista kliknite na „Zariadenia Bluetooth“, potom na „Pridať bezdrôtové zariadenie“. Teraz aktivujte tlačidlo „Connect“ (Pripojiť) na spodnej strane myši asi 5 sekúnd. Zvoľte možnosť „Hama M2140“ a kliknite na tlačidlo „Ďalej“. Pri otázke na hlavný kľúč vyberte „nepoužívajte hlavný kľúč“. Myš je teraz v prevádzkovej pohotovosti.
- 3) Pri prínizkom napätí batérie sa rozblíka modrá kontrolka. Vymeňte batérie pri najbližšej príležitosti.

TR Kullanma kılavuzu

- 1a) Pil bölmesinin kapağını açın ve birlikte verilen pilleri kutupları doğru olarak pil yuvasına yerleştirin. Pil yuvasını tekrar kapatın.
- 1b) Açma/kapatma anahtarını „ON“ konumuna getiriniz. Optik sensör ile pil kontrol göstergesi yanar.
- 2) Windows kontrol panelinde „Donanım ve Ses“, daha sonra da „Bluetooth aygıtı ekle“ (Windows8) üzerine tıklayın. Windows7 altında „Bluetooth aygıtı ekle“ üzerine tıklayın. Windows XP/Vista altında „Bluetooth aygıtlar“, daha sonra da „Kablosuz cihaz ekle“ üzerine tıklayın. Daha sonra da farenin altında bulunan „Connect“ tuşuna 5 saniye basın. „Hama M2140“ seçeneğini seçin ve „Devam et“ üzerine tıklayın. Sizden bir „ana anahtar“ istenirse, „Ana anahtar kullanmayın“ seçeneğini seçin. Fare artık kullanıma hazırdır.
- 3) Pilin enerjisi azaldığında mavi kontrol lambası yanıp sönmeye başlar. İlk fırsatta pilleri değiştirin.

P Manual de instruções

- 1a) Retire a tampa do compartimento das pilhas e coloque as pilhas fornecidas no compartimento observando a polaridade correcta. Volte a fechar o compartimento das pilhas.
- 1b) Coloque o interruptor de ligar/desligar em „ON“. O sensor óptico e o LED de controlo da pilha acendem.
- 2) No Windows, chame o Painel de Controlo, clique em „Hardware e Som“, e, em seguida, em „Inserir dispositivo“ (Windows 8). No Windows 7, clique em „Inserir dispositivo Bluetooth“. No Windows XP/Vista, clique em „Dispositivos Bluetooth“, e, em seguida, em „Inserir dispositivo sem fios“. Pressione, agora, o botão „Connect“ na parte inferior do rato durante 5 segundos. Seleccione „Hama M2140“ e clique em „Continuar“. Se lhe for pedido uma chave principal, seleccione „Não utilizar chave principal“. O rato está agora operacional.
- 3) Em caso de tensão demasiado reduzida das pilhas, a luz de controlo azul começa a piscar sinalizando que as pilhas deverão ser substituídas brevemente.

RO Manual de utilizare

- 1a) Deschideți compartimentul bateriilor și introduceți-le cu polaritatea corectă. Închideți compartimentul bateriilor.
- 1b) Plasați comutatorul pornit /oprit pe „ON“. Senzorul optic și afișajul de control al bateriilor luminează.
- 2) În sistemul de comandă Windows dați click pe „Hardware und Sound“, în final pe „Anexați periferic“ (Windows 8). La Windows 7 dați click pe „Anexați periferic fără fir“. La Windows XP/Vista dați click pe „Periferice Bluetooth“, după aceea pe „Anexați periferic fără fir“ Acționați pentru cca 5 sec tasta „Connect“ din partea inferioară a mausului. Selectați „Hama M2140“ și apăsați pe „Mai departe“. Dacă sunteți întrebat de un cod principal, selectați „Nu se folosește nici un cod principal“. Mausul este gata de utilizare.
- 3) La o tensiune prea redusă a bateriilor becul de control începe să pâlpâie albastru. Înlocuiți cât mai repede bateriile.

RUS Руководство по эксплуатации

- 1a) Снимите крышку и вставьте батареи, соблюдая полярность. Закройте отсек для батарей.
- 1b) Установите выключатель в положение «ON» (ВКЛ). Оптический датчик и индикатор состояния батарей горят.
- 2) На панели управления Windows нажмите «Оборудование и звук», затем – «Добавить устройство» (Windows 8). В системе Windows 7 нажмите «Добавить устройство Bluetooth». В системе Windows XP/Vista нажмите «Устройства Bluetooth», затем – «Добавить беспроводное устройство». На нижней панели мыши нажмите кнопку «Соединить» и удерживайте ее прибл. 5 секунд. Выберите «Hama M2140» и нажмите «Далее». При запросе основного ключа выберите «не использовать основной ключ». Манипулятор-мышь теперь готов к работе.
- 3) При низком заряде батарей начинает мигать синяя контрольная лампа. Замените батареи.

Ⓓ Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich das Gerät 00052374_77 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
Ⓔ English	Hereby, Hama GmbH & Co. KG, declares that this 00052374_77 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines.
Ⓕ Français [French]	Par la présente Hama GmbH & Co. KG déclare que l'appareil 00052374_77 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com .
Ⓖ Español [Spanish]	Por medio de la presente Hama GmbH & Co. KG declara que el 00052374_77 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
Ⓘ Italiano [Italian]	Con la presente Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo 00052374_77 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
Ⓟ Português [Portuguese]	Hama GmbH & Co. KG declara que este 00052374_77 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em www.hama.com
Ⓡussia [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что изделие 00052374_77 соответствует основным требованиям, а также положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com
Ⓝ Nederlands [Dutch]	Hierbij verklaart Hama GmbH & Co. KG dat het toestel 00052374_77 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com
Ⓟ Polski [Polish]	Niniejszym Hama GmbH & Co. KG oświadczam, że 00053850_54 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej www.hama.com
Ⓗ Magyar [Hungarian]	Alulírott, Hama GmbH & Co. KG nyilatkozom, hogy a 00052374_77 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak. A megfelelőséget követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelv 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com
ⒼⓇ Ελληνική [Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Hama GmbH & Co. KG ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ 00052374_77 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/ΕΚ περι R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com
ⒸⓈ Český [Czech]	Hama GmbH & Co. KG tímto prohlašuje, že tento 00052374_77 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com
ⓈⓀ Slovenský [Slovak]	Hama GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že 00052374_77 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES. Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com
Ⓓ Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 00052374_77 1999/5/EG Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
Ⓢ Svenska [Swedish]	Härmed intygar Hama GmbH & Co. KG att denna 00052374_77 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG. Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com
ⒻⓃ Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten että 00052374_77 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuus- vakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
ⓇⓀ România [Romanian]	Prin prezenta Hama GmbH & Co. KG declară, că aparatul 00052374_77 satisface cerințele fundamentale și celelalte dispoziții relevante ale Directivei 1999/5/CE. Declarația de conformitate conform directivei 99/5/UE din R&TTE o găsiți la www.hama.com



D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas o pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο χειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον Κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

S Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päättyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleenkäyttöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäyttöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttävöillä on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/UE i 2006/66/UE do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do oddnienia zasypuszych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/UE és 2006/66/UE ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméttel dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméttel dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére történő előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzés az erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/UE ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklaci a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

SK Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/UE a 2006/66/UE stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/UE e 2006/66/UE no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

RUС Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/UE и 2006/66/UE действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/UE ve 2006/66/UE ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved gjenbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydning til å beskytte miljøet vårt.

ERC

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00052374_77/02.16